

# Kela Kexel

French & Spanish to English Translation – ATA and ATIF member

[www.kelakexel.com](http://www.kelakexel.com)

[kelakexel@gmail.com](mailto:kelakexel@gmail.com)

---

## Profile

- 5+ years' experience in translation and localization
- Specialty: Translations that read like originals in English, while retaining the meaning and tone of the source text
- Focus on medical/pharmaceutical, legal and hospitality industry-related translations, as well as website localization and transcreation

## Education

Master's Program in Translation and Interpretation – French to English 2006  
*Monterey Institute of International Studies*

B.A. in French and African Languages and Literature 2002  
*University of Wisconsin, Madison*

- Concentration in Wolof

Study Abroad in Saint Louis, Senegal 2001  
*Université Gaston Berger*

## Translation Work

2007 to present

- **Medical and Pharmaceuticals Translations:** Clinical trials, medical reports, laboratory results, autopsies, patient information sheets and informed consent forms, toxicology reports.
- **Legal Translations:** Contracts, articles of incorporation, minutes of meetings, petitions, motions, legal proceedings including court and witness transcripts and depositions, birth and death certificates, marriage licenses.
- **Website Localization and Transcreation:** Localization of TabletHotels.com and DukanDiet.com, featuring material relating to the hospitality and travel industry as well as diet and nutrition material. Adaptation and localization of marketing and advertisement material for U.S. audience for clients including Kiehl's, Rémy Martin, and Cointreau.
- **NPO's and NGO's:** Translation of documents for a variety of NPO's and NGO's including internal communications, marketing and public relations materials, informational pamphlets and newsletters on topics such as food and agriculture, climate change, substance abuse recovery, and rights for people with disabilities.